



Okazaki



International Association

OIA Journal (協会だより)

GLOBE

岡崎市国際交流協会



県内の大学院に留学している東南アジアの学生さん 5 名が岡崎を訪れました。

Contents



P2~3 OIA 会話教室

P4 キッズ英会話 / イギリスを知る !

P5 イギリス英語発音講座 / CIR 通信

P6 日本語教室 / 東南アジア留学生岡崎訪問

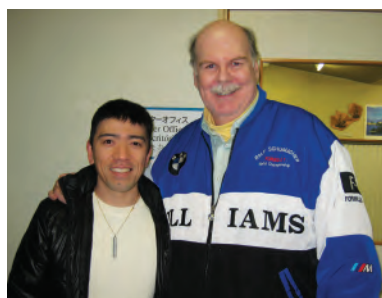
P7 会員セミナー / 国際理解セミナー

P8 平成 22 年度の出来事

OIA 会話講座

今年度も、英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語・韓国語・イタリア語の6ヶ国語
12クラスのOIA会話講座が開講され、総計147名の皆様が外国語の勉強に励まれました！

英語



寄稿者

青柳 満芳 クラウジオさん



Good afternoon everybody!

Bem, na verdade quem começou a fazer esse curso de inglês foi a minha esposa, ela começou devido a necessidade da compreensão desse idioma em ambos os trabalhos que exercia, como já havia feito um curso básico de gramática, ela queria aperfeiçoar a conversação, no começo me dizia que não conseguia entender o que o prof. Joe falava, mas com o tempo foi compreendendo e se interessou em aprender mais, tanto que hoje ela está fazendo intercâmbio nos EUA na universidade de Miami, e foi aí que eu entrei para continuar a assistir as aulas que ela deixou. Como eu sempre gostei de inglês não pensei muito e logo comecei, o prof. Joe me recebeu muito bem e os alunos também, apesar de ainda ter assistido apenas algumas aulas, estou gostando muito, é uma aula bastante divertida. Enquanto eu tiver tempo disponível pretendo continuar com as aulas.

こんにちは！元々僕の妻がこの講座の受講を始めたんですが、そのきっかけとは、仕事先とバイト先で、英語を少しでも話せたらもっと多くの人たちの役に立つだろうという気持ちで、以前にも少し英語を勉強していたから、今度は会話を上手く出来るように頑張っていました。

最初の頃は JOE 先生が言ってる事が分からないと言っていました、だんだん上達して面白いと言うようになりました。とっても英会話に興味を持ちまして、今アメリカへ留学に行きます。それで僕が妻の代わりに、残りのレッスンを受講する事にしました。元々僕も英語が好きで迷いなくすぐ始めました。JOE 先生がすごく暖かく受け入れてくれました。そしてクラスの皆さんもとっても明るくて楽しいです。時間の許す限り、ずっと続けていきたいと思います。

魅力ある国・中国

中国語

初めて訪れた中国・西安。歴史ある都で古の中国文明に感動し、暖かい中国人の歓迎に更に感動し、遠かった隣国のことを知りたいと思うようになりました。言葉を知ることから始めよう、といくつかの中国語講座を受講し、OIAで謝先生に出会いました。授業はテンポ良く進み面白く、流暢な日本語でポイントを的確に教えていただけるので、難解な語学を楽しみながら学習しています。

日本語のルーツは中国語。馴染みある漢字を見ていると、何とかなるのでは！？と思いきや、いざ勉強してみるとやはり語学は奥が深い…上がったたり下がったり、簡単なようで一番難しい「声調」に苦戦中です。

いつか広大な大陸で暮らす人々と交流が持てるようになることを夢見つつ、美しい言葉を学び、魅力ある国をもっと知りたいと思います。



寄稿者 三浦 恭子さん

スペイン語

スペイン語講座を受講して

¡Estamos bien en refugio. Los33! 1枚のメモから、落盤事故のあった地下700m銅鉦山避難所に全員無事であった事がわかり、その後Phoenixでの救出は日本でも感動的テレビ中継でした。もし、スペイン語講座を受講していなかったら、上のメモ内容は全然わかりません。

週一度の講座で、サンドラ先生に熱心にネイティブのスペイン語を教えてもらい、非常に役立っています。英語と比べ、スペイン語は母音が日本語と同じアイウエオの五音で、スペリングと発音が一致。さらに、主語を省いても文が成立するという点で、我々日本人には有利です。Hasta luego



寄稿者 丹羽 芳樹さん

ポルトガル語

初めてのポルトガル語



寄稿者 三島 久美子さん

OIA の会話講座には、以前から興味があったのですが、これまでは時間帯の都合が合わず、残念に思っていました。今回ようやく参加できて、初めてのポルトガル語にチャレンジです。

ポルトガル語は、私にとっては初めて学ぶ言葉。外国語を新たに一から勉強するのは本当に久しぶりのことで、難しいなあと思ったことがたくさんありました。その反面、新しいことを知るのとはとても面白くて、この一年間続けてこられました。言葉を知ると、その国のことや、文化、生活、食べ物などにも興味が広がります。行ったことのないブラジルの話を聞くのも楽しかったです。



まだまだ初心者レベルから抜け出せないでいますが、ポルトガル語はこれからも勉強したいと思っています。

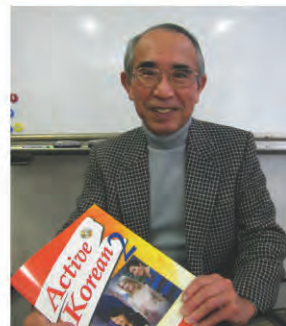
67 の手習い

韓国語

退職後、平穏な日々を過ごすはずだった 67 歳の私が、韓国語を習うことになるなんて、自分でも信じられません。ボケ防止も動機のひとつですが、しいて言えば、韓国時代劇「太王四神記」がとても面白かったのがきっかけかもしれません。それから「朱蒙」「イ・サン」「海神」など韓国時代劇にはまってしまい、歴史や文化にも興味を持つようになったのです。とたんに韓国が身近に感じ、ぜひ訪れてみたいと思い、それなら少しは会話もしたいな…。

10 を聞いて 8 は忘れてしまう落ちこぼれですが、教え上手なチョン・ヨンミン先生をはじめ、魅力的な女性陣に囲まれての授業はとても楽しく、最初は私には無理だと思っていた文字が何とか読めるようになり、このクラスに参加して本当に良かったと思っています。

これからも勉強を続け、いつの日か皆さんにチェ・ジウのような韓国美人と一緒に写真をお見せします。(無理かな??)



寄稿者 小林 重之さん



イタリア語

イタリア語講座を受講して



寄稿者 藤原 愛さん

今年度、イタリア語講座を初めて受講しました。以前にも個人的に学んではいましたが、話す力がほとんどありませんでした。しかし、この講座で会話の練習をしたり、先生からの質問に答えることで、少しずつその力がついてきました。授業はとても楽しく、あっという間に時間が過ぎていきます。

担当のネリア先生は、明るくとても親切です。また、イタリア語に関することだけでなく、海外のいろいろな話をしてくださいます。逆に、我々生徒のほうで、日本の習慣や漢字の読み方などを先生に教えることもあります。

このように、単純に言葉を学ぶだけでなく、教室にいる全員が異なる文化や習慣を分かりあえて、語学教室以上に勉強になるところが、この講座の素敵なおところです。



キッズ英会話



平成 22 年 11 月 20 日に国際交流員マイケル・ダウニーによる、小学生向けのゲームを交えた英会話講座を外国人交流支援センター（OICC）で開催しました。

楽しかった英会話！

私は、この英会話の体験してみてもよかったです。最初のうちは、よく分からなかったのですが、だんだんゲームを続けていくうちに先生の言っている英語が、りかいできるようになって楽しかったです。

私は、学校でも一週間に一度英語の授業があります。この英会話の時のように、おちついてじっくり聞いてみようと思いました。

最近、授業でも先生の言っている英語を何となく分かるようになりました。私も、返事がよくできるようになりました。

寄稿者

山本 景子 さん

警察とドロボウゲーム！



みんなでアルファベットを作ろう！



イギリスを知る！



平成 22 年 11 月 19 日、26 日に国際交流員マイケル・ダウニーによる、
自国紹介セミナー「イギリスを知る！」を、福祉会館 6 階大ホールで開催しました。

アフタヌーン・ティー

- 元々、お金持ちのセレブ達が紅茶を飲み友達を招待する
- 4時頃に上品な低いテーブル (low table) でする食事
- 歴史的には：
紅茶、クリームとジャムの掛けたスコーン、サンドイッチ
- 現在：
仕事で忙しいため普通はしないが、ティーの専用喫茶店もあり、休憩としても紅茶を飲む

ハイ・ティー

- 6時頃に夕食の前の食事
- 食堂の高いテーブル (high table) で食べることから「ハイ・ティー」と呼ぶ
- 一般の労働者はアフタヌーン・ティーはしなかった
その代わりに、メインの食事 (ディナー) は昼に食べ、仕事から帰ってきてからハイ・ティーを取った
- 伝統的に冷たいローストビーフ、ポテト、ピクルス、デザートなどが出されていた。
- 現在は夜にメインの食事をするようになり、ほとんどなくなった習慣

「イギリスを知る！」を受講して

学生時代に読んだ、ジェインオースティンやエミリーブロンテの国であり、現在は英国風ガーデニングの国として、興味が増していたところへ、この講座を知り、受講しました。

国旗の由来の詳しい分析、紋章、アフタヌーンティーとハイティーがあること、英国と日本との気候、地形等の対比、学校制度からパブのことまで多岐にわたって説明していただき、たいへんおもしろい講座でした。

さらに、私が(たぶん他の皆さんも)一番驚いたのは、マイケルさんの日本語です。文頭に「ケッコウ…」という、ケッコウ難しいと思われる言葉をつけて、全く日本人として違和感のない日本語を話されますし、ケッコウ難しい漢字も駆使されます。英語にてこずる私としては、日本語習得術も伺いたいです。

グーグルを使って、時々空から覗いているイギリスですが、益々興味が出てきましたので、いつか湖水地方を「B and B」を利用してゆっくりと周ってみたいと思います。マイケルさん、ありがとうございました。

寄稿者 森岡 佐代子 さん

日本対イギリスの共通点



イギリスと日本は、
ケッコウ共通点がありますよ。



イギリス英語発音講座

国際交流員マイケル・ダウニーによるイギリス英語発音講座を外国人交流支援センター（OICC）で開催しました。平成 23 年 1 月 14 日・21 日・28 日、2 月 4 日（全 4 回）

なぜ日本人は自然な英語が発音しにくいのか？

- ① **イントネーションが平坦すぎる。**
ポイント 最初は恥ずかしいと感じ、違和感で話しにくいかもしれないが、自信を持って大げさなくらいイントネーションをつけて発音しよう。
- ② **口をあまり開かない。**
ポイント 恥ずかしさの壁を越え、口をわざと大きく開き、舌と唇をたくさん動かそう。
- ③ **間違った舌の形で話す。**
ポイント 舌の形と口の中の位置に気をつけて、正しい音が出るまで練習しよう。
- ④ **音をカタカナ英語に置き換える。**
ポイント 英語発音を最初から学び直す必要がある。そのため、生の英語を聴き、音そのものを耳で覚えて、そしてカタカナの音を絶対に避けよう。
- ⑤ **十分な会話練習をしない。**
ポイント 様々な方法を使い、毎日少しずつ練習するように努力しよう。



これで私もイギリス人？

ある友人に、「英語を習うなら、イギリス英語だよ。」と言われた事があります。また、「Harry Potter のハーマイオニー役の娘は、上流階級の英語の発音だよ。」と聞いて、う～んイギリスには階級（生活レベル）によって話し方が違うの？という疑問が生まれました。じゃ、行って確かめよう～なんて簡単にはいきません。

そんな時、絶妙のタイミングでこの講座を知り、参加させて頂きました。毎週金曜日が待ち遠しくて、毎回の聞きとりテストは、毎回点数が減少…。何やってるんだ私！聞きとれないのは「きっと年のせい」なんて言わずに、「いっぱい聞いて、いっぱい話せば、理解出来る様に成る。」と先生が皆を励まして下さいました。半分くらいはイギリス人になれたかな？

“Continuity is the father of success” で毎日 CD を聴いて、UK 発音耳を鍛えたいと思います。
Thank you very much!
Mahalo.Mahalo.



寄稿者 山本 篤子 さん



CIR 通信

岡崎市で国際交流員（CIR）として勤務しているマイケル・ダウニーに、イギリスでのクリスマスの過ごし方を教えてもらいました。

昨年の冬休みの間、イギリスへ帰ってきました。とても長い空の旅でしたが、迎えに来てくれた父と空港で会った瞬間、疲れがとれました。18ヶ月ぶりの再会なのに、昨日会ったくらい元気そうで安心しました。車に乗って自宅に向かう途中、大都市のイルミネーションが目の前を走り、徐々に消えていく雪景色を眺めていました。厳しい 12 月の天候が肌を刺すほどの寒さでも、暖かく感じて懐かしい気分になりました。

皆さん、イギリスのクリスマスはどのような感じなのかと思っているのかもしれませんが、もちろん日本にもイルミネーションがあり、贅沢なクリスマスの雰囲気を作る店もあふれていますが、それでも私は何か足りないと感じてしまいます。それはやはり家族がいないからです。

子どものころからクリスマスは、ほとんど毎年 4 人で家の中をくつろいで過ごしていたので、一番家族を恋しく思う時期です。お母さんと妹と一緒にクリスマスツリーを飾り、準備に取りかかります。24 日の夜になるとベッドに入りますが、なかなか寝られなくて、夜が明けるのを待っていられます。いよいよクリスマスデーになります。早起きの妹とサンタから貰ったストッキングをわくわく楽しみながら開きます。それが済んだら両親を起こして 4 人でクリスマス音楽を聞きながらプレゼント交換。その後、クラッカーを引いて母が作ったクリスマスディナーをいただきます。このようなシンプルな過ごし方ですが、いつの間にか心の中に染み込んでしまい、この流れがないと物足りない気持ちになります。

日本では、古い伝説も祝日もないクリスマスですが、まるで普通の日のように過ごしてしまいます。家族の時間ではなく、カップル中心でロマンチックな夜を過ごすというイメージを持っているのでしょう。

しかし考えてみれば、イギリスのクリスマスは日本のお正月と似たようなところがたくさんあるのではないかと思います。年末大掃除をすることや毎年紅白歌合戦を見ること、一緒におせち料理を食べることも、決まりごとのようになっています。そして家族と過ごすあの暖かい気分も大切にしているのでしょう。もしかしてこのようにまったく違う休みが共通していて、実は皆さんもイギリスのクリスマス気分を味わっていたのかもしれない。

お母さんが
作ってくれた
ターキーディナー
・七面鳥
・ローストポテト
・ベーコン巻き
ソーセージ



習熟度別日本語教室

楽しく学ぶことが出来ました

Agradeço pela oportunidade de aperfeiçoar a língua japonesa na OICC. As aulas foram ministradas pela professora Inagaki Rina, uma pessoa maravilhosa, carismática e muito dedicada aos alunos. As aulas eram bem descontraídas onde se tornaram bem aproveitosas.

O curso de nihongo também trouxe pontos positivos onde tive chance de ter contato com a comunidade brasileira e ao mesmo tempo aprender mais sobre a cultura japonesa.

Agradeço à todos as pessoas que contribuiu na realização do curso de nihongo.

Muito Obrigada.

日本語を学ぶ機会をいただき、ありがとうございました。授業はNAGAKI RINA 先生にお世話になりました。とってもすてきな人です。カリスマ的でねっしな先生です。

授業は毎回楽しくて、しぜんに学ぶことができました。日本語を学びながら、同時にブラジルコミュニティとコミュニケーションとして、日本の文化もいろいろ教えてもらって、とてもありがたいです。

今回の日本語教室をきっかけに、ペンキょうをつづける気持ちをゆるめないようにがんばりたいと思います。日本語教室をたっせい出来たことに皆さんにかんしゃします。ありがとうございます。



平成 22 年度第 1 期修了式

外国人交流支援センター（OICC）にて毎週日曜
日午後「習熟度別日本語教室」を開催しました。

習熟度別日本語教室 授業紹介

習熟度別日本語教室は「みんなの日本語」の教科書を使用し、A クラスは 1 ～ 25 課、B クラスは 26 ～ 50 課を 1 年かけて勉強します。

私は今回 B クラスを担当させて頂いておりますが、学習者の皆様はとても意欲的で、導入された新出文型を使って自作文を作成し、場面に応じた会話練習を積極的に行っています。

日本在住歴の長い方が多いので、本当に多くの言葉や表現を知っていらっしゃると思いますが、授業では、ちょっと頼みにくいお願いを丁寧に頼む表現や、反対に、断わりにくいことを直接的に言わないでやわらかく伝える表現、目上の方へのお願いを伝える表現等、学習者の皆様が更にレベルアップし、日常生活の向上や、スムーズな人間関係の構築に繋がるように心がけています。

応用会話練習では、学習者の皆様が、それぞれの場面を想定し会話を完成していきますが、毎回違った場面に学習者の方々の個性が加わり、笑いが絶えない楽しい練習となっています。これからも皆様と一緒に意義のある授業を行っていきたく思いますので、宜しくお願い致します。



寄稿者 瀬尾 ヤエコ さん 稲垣 理奈先生

東南アジア留学生岡崎訪問

ノヴァさんと過ごして

昼食会場「いちかわ」で私の前に座ったのが、インドネシアからの留学生ノヴァさんでした。10 月に日本に来たばかりで、カルチャーショックは食べ物とのことでした。質問に答えるときは首をかたむけ、少し考えてゆっくり話してくれるノヴァさんでした。

家康館での着物体験では、「恥ずかしい」の言葉に、日本人との共通点を感じ、親近感を持ちました。着物を着たノヴァさんは、とてもうれしそうに写真を撮ってもらっていました。城南亭で寒菊の形



岡崎公園内「いちかわ」

のおまんじゅうの美しさに感心したり、お抹茶の味を楽しんだりしている様子をそばで見ているだけで、私もうれしい気分になりました。

もっとノヴァさんに伝えたいことがたくさんありましたが、語学力だけでなく、自分の国の歴史や伝統文化の知識不足のため話せず、歯がゆい思いをしました。次の機会までにはもっと役に立てるよう努力しようと思っています。



「ハイ チーズ！」



寄稿者 小笠原 恵子さん



カクキュー八丁味噌の郷にも行きました。

会員セミナー

平成 22 年度会員セミナーを開催しました。
講演会では青年海外協力隊帰国者の活動体験談、国際的に活躍されている著名人の講演で国際理解を深めました。
講演会終了後には懇親会も行われ、会員同士の交流がはかられました。



平成 22 年 10 月 16 日 (土) 岡崎ニューグランドホテル
講演会講師

多田 諭子 氏 (青年海外協力隊帰国者・幼児教育)

演題 「わたしの見たアフリカ」

渡部 陽一 氏 (戦場カメラマン・ジャーナリスト)

演題 「世界からのメッセージ ～命と命のつながり～」

青年海外協力隊帰国者 多田諭子さんのお話を聞いて

多田さんの、アフリカのニジェールという国で保育士として青年海外協力隊に行かれたお話を伺いました。母親が住みにくい国 1 位と言われているニジェールで、保育士としての活動のお話を伺った時、本当に驚きの内容でした。

多田さんのお話をされた内容で、私が一番心に残ったのは「自分が正しいと思っていたことが実は間違いだった。間違っていると思っていたことが実は正しいことだった。」この言葉を聞いて、すごく共感出来ました。それは、私は独学で英語を学んでいます、外国の方などとお話をする際に、発音が間違っているんじゃないか？単語が違っているんじゃないか？と思い、自分の思っている意見を伝えられないという経験をよくします。間違っているという考えだけで何も出来なくなってしまう、本当に残念な気持ちになります。ですが、ある時、外国の方達と交流会をした際に、外国の方に言われたことが、まさに多田さんが講演会で、お話をされていた内容のことでした。これを聞いて、どんなことでも声に出して、自分の考えを伝えようという考えになりました。

例え間違いであっても、伝える大切さを学ばせて頂いたので、とても共感させて頂きました。今回、初めて講演会に参加をさせて頂きましたが、これを機会に英語力をもっともっと磨きたいと思いました。

OIA に入会をして、普段では聞けない海外での体験談を聞かせて頂いて、本当に勉強させて頂きました。次回も講演会があるとおっしゃっていたので、毎回、参加をさせて頂くのがとても楽しみです

寄稿者 川合 里枝 さん



国際理解セミナー

～世界の今と私たちの生き方～



岡崎市と共催で、国際理解セミナーを開催しました。

私達の知らないところで、深刻な問題を抱えている世界の国々がたくさんあります。このセミナーでは、実際に国際協力活動に携わった方々のお話を聞き、世界の現実を知ること、皆様が身近な国際協力を考える機会にさせていただくことを目指しました。

平成 23 年 1 月 15 日 (土) せきれいホール

第 1 部 青年海外協力隊帰国者の体験談

窪田 保 氏 (2004 ～ 2006 年 モザンビーク赴任)

第 2 部 対談型講演会

福留 功男 氏 (キャスター)、紺野 美沙子 氏 (俳優・国連開発計画親善大使)



フェアトレードショップ「ぎたんじやり」の店もありました。

平成22年度の出来事

- 4** 15日 英会話（初級）教室、ポルトガル語教室 開講
16日 英会話（中級）教室、韓国語教室 開講
19日 中国語教室、スペイン語教室 開講

- 5** 8日 会話場面別日本語教室（土曜夜間）第1期開講
9日 習熟度別日本語教室 前期 開講式
会話場面別日本語教室（日曜昼間）第1期開講
15日 生活ルール講座「防災」
19日 OIA 評議員会
21日 OIA 理事会

- 6** 4日 イタリア語教室 開講
18日 国際交流員マイケルのイギリス英語発音講座①
25日 国際交流員マイケルのイギリス英語発音講座②
26日 生活ルール講座「就学」
29日 カリフォルニア大学生岡崎訪問



カリフォルニア大学
学生との交流会
お別れパーティー

- 7** 2日 国際交流員マイケルのイギリス英語発音講座③
3日 生活ルール講座「ゴミ分別・交通ルール」
9日 国際交流員マイケルのイギリス英語発音講座④
23日 国際交流員マイケルのキッズ英国セミナー
24日 生活ルール講座「国民年金」



キッズ英国セミナー

- 8** 6日 国際交流員マイケルのキッズ英会話
21日 会話場面別日本語教室（土曜夜間）第2期開講
生活ルール講座「防災」
22日 会話場面別日本語教室（日曜昼間）第2期開講

- 9** 25日 生活ルール講座「ゴミ分別・交通ルール」
26日 習熟度別日本語教室 前期 修了式

- 10** 9日 生活ルール講座「社会保険」
16日 平成22年度第1回会員セミナー
17日 習熟度別日本語教室 後期 開講式

- 11** 6日 生活ルール講座「防災」
19日 国際交流員マイケルのイギリスを知る！講座①
20日 国際交流員マイケルのキッズ英会話
26日 国際交流員マイケルのイギリスを知る！講座②
27日 生活ルール講座「日本の法律」



生活ルール講座

- 12** 4日 会話場面別日本語教室（土曜夜間）第3期開講
5日 会話場面別日本語教室（日曜昼間）第3期開講
18日 生活ルール講座「ゴミ分別」
28日 東南アジア留学生岡崎訪問

- 1** 14日 国際交流員マイケルのイギリス英語発音講座①
15日 国際理解セミナー
21日 国際交流員マイケルのイギリス英語発音講座②
28日 国際交流員マイケルのイギリス英語発音講座③

- 2** 4日 国際交流員マイケルのイギリス英語発音講座④
イタリア語教室 閉講
28日 中国語教室、スペイン語教室 閉講



OIA 会話講座
イタリア語

- 3** 10日 英会話（初級）教室、ポルトガル語教室 閉講
11日 英会話（中級）教室、韓国語教室 閉講
13日 習熟度別日本語教室 後期 修了式



会員を随時募集しています。国際
交流や多文化共生等に関心がある
方は、是非ご入会ください♪

岡崎市国際交流協会会員募集中！



会員はこんな特典が受けられます

- ★OIA 機関紙 GLOBE 送付
- ★毎月 OIA ニュースレター送付
- ★各種国際交流イベント参加費の補助
- ★会員セミナー、懇親会のご案内
- ★外国語講座の授業料割引

年会費

- 個人 3,000 円
- 法人 20,000 円
- 団体 10,000 円

お問い合わせ：岡崎市国際交流協会事務局 〒444-8601 岡崎市役所 市民協働推進課内（平成23年4月より）
Tel: 0564-23-6644 Fax: 0564-23-6667 URL: <http://www.oia1.jp> Email: kokusai@oia1.jp